



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 10.10.2003

KOM(2003)593 endelig

2003/0227 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af ændringerne til protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissaus kyst, for perioden 16. juni 2001 - 15. juni 2006 og Rådets afgørelse af 26. februar 2001 om fastsættelse af de nærmere regler for tildeling af støtte til Guinea-Bissau på fiskeriområdet

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og regeringen for Republikken Guinea-Bissau, dækker perioden fra den 16.6.2001 til den 15.6.2006.

Parterne mødtes den 19.-20. maj 2003 i Bissau i den blandede kommission, der er fastsat i artikel 11 i fiskeriaftalen mellem Guinea-Bissau og Det Europæiske Fællesskab, med det formål at gennemgå alle aspekter i forbindelse gennemførelsen af bestemmelserne i fiskeriprotokollen og Ministerrådets ad hoc-afgørelse af 26.2.2001¹.

De konstaterede, at der var vanskeligheder med udnyttelsen af fiskerirettighederne, herunder især at der kun var sket en ringe udnyttelse af licenserne for rejtrawlere.

De to parter enedes om en delvis ændring af protokollens tekniske data, og med henvisning til, at det som led i denne sektorpolitik er vigtigt at beskytte og sikre en fornuftig forvaltning af Guinea-Bissaus fiskeressourcer, enedes de om, at det af forsigtighedshensyn ville være formålstjenligt i de sidste to år af protokollens løbetid (16.6.2004-15.6.2006) på visse områder at mindske fiskeriindsatsen ifølge de retningslinjer, der er fastsat i de foreløbige rapporter på grundlag af den videnskabelige opfølgning.

De to delegationer enedes desuden i princippet om en omlægning af de særlige støtteforanstaltninger for fiskerisektoren og om en metode til at planlægge og fordele de finansielle ressourcer, der afsættes til dette formål (finansiering af et videnskabeligt program, hvis formål er at øge kendskabet til fiskebestandene og følge udviklingen i ressourcernes tilstand; støtte til en forbedring af hygiejneforholdene i fiskeriet; institutionel støtte til ministeriet med ansvar for fiskeri; støtte til investeringer i ikke-industrialiseret fiskeri; havovervågning og kontrol).

Herudover har Republikken Guinea-Bissau forpligtet sig til at gennemgå alle gældende aftaler (bilaterale og/eller private) med det formål at mindske fiskeriindsatsen på de områder, som er udsat for overfiskeri, at sikre, at forpligtelserne til at fremme et ansvarligt fiskeri, overholdes, at revidere fiskeriaftalerne, at stoppe for indgåelsen af nye bilaterale og private aftaler og at styrke havovervågningspolitikken, så der sikres en fornuftig forvaltning af ressourcerne.

Kommissionen foreslår på baggrund heraf, at Rådet i form af en forordning vedtager brevvekslingen med ændringerne til protokollen og Rådets afgørelse af 26. februar 2001.

¹ EFT L 66 af 8.3.2001.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af ændringerne til protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissaus kyst, for perioden 16. juni 2001 - 15. juni 2006 og Rådets afgørelse af 26. februar 2001 om fastsættelse af de nærmere regler for tildeling af støtte til Guinea-Bissau på fiskeriområdet

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen²,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet³, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til aftalen mellem Republikken Guinea-Bissaus regering og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Guinea-Bissaus kyst⁴ har de to parter afholdt et møde i den blandede kommission, som er nedsat i henhold til aftalens artikel 11. Formålet med dette møde var at gennemgå alle aspekter i forbindelse med gennemførelsen af protokollens bestemmelser om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen, for perioden fra den 16. juni 2001 til den 15. juni 2006⁵ samt Rådets ad hoc-afgørelse af 26. februar 2001⁶ for at afgøre, hvilke ændringer eller tilføjelser der var nødvendige.
- (2) Efter dette møde blev der den 20. maj 2003 parferet en brevveksling, hvori de tekniske ændringer fastsættes, og det fastsættes, hvilke ændringer der skal ske af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen og den ovenfor nævnte afgørelse.
- (3) Det er i EF's interesse at godkende denne brevveksling.
- (4) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af de fiskerimuligheder, fiskeriaftalen giver -

² EFT C [...] af [...], s. [...].

³ EFT C [...] af [...], s. [...].

⁴ EFT L 226 af 29.8.1980, s. 33.

⁵ EFT L 19 af 22.1.2002, s. 35.

⁶ EFT L 66 af 8.3.2001, s. 33.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af ændringerne til protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissaus kyst, for perioden 16. juni 2001 - 15. juni 2006 og Rådets afgørelse af 26. februar 2001 om fastsættelse af de nærmere regler for tildeling af støtte til Guinea-Bissau på fiskeriområdet godkendes på EF's vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

1. De fiskerimuligheder, der er fastsat i aftalen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

a) rejer:

Italien	1776 BRT
Spanien	1421 BRT
Portugal	1066 BRT
Grækenland	137 BRT

b) fisk/blæksprutter:

Spanien	3143 BRT
Italien	786 BRT
Grækenland	471 BRT

c) notfartøjer til tunfiskeri:

Spanien	20 fartøjer
Frankrig	19 fartøjer
Italien	1 fartøj

d) stangfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline:

Spanien	21 fartøjer
Frankrig	5 fartøjer
Portugal	4 fartøjer

2. Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra de i stk. 1 nævnte medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Medlemsstater, hvis fartøjer fisker under denne aftale, skal meddele Kommissionen, hvor store mængder af hver bestand deres fartøjer fanger i Guinea-Bissaus fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001⁷.

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

⁷ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

AFTALE

i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af ændringerne til protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissaus kyst, for perioden 16. juni 2001 - 15. juni 2006 og Rådets afgørelse af 26. februar 2001 om fastsættelse af de nærmere regler for tildeling af støtte til Guinea-Bissau på fiskeriområdet⁸

A. Brev fra Republikken Guinea-Bissaus regering

Under henvisning til den protokol, der blev parafetret den 30. maj 2001, og som vedrører fastsættelsen af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse for perioden 16. juni 2001 - 15. juni 2006, samt gennemførelsesbestemmelserne for Rådets afgørelse af 26. februar 2001 (EFT L 66 af 8.3.2001) og resultatet af mødet i den blandede kommission den 19.-20. maj 2003 skal jeg herved meddele Dem, at Guinea-Bissaus regering er rede til midlertidigt at anvende følgende ændringer af protokollen fra den 16. juni 2003 i afventning af dens ikrafttræden i henhold til artikel 9, forudsat at EF er rede til at gøre det samme.

1. De fiskerimuligheder, der er omhandlet i aftalens artikel 4, fastsættes fra den 16. juni 2004 og indtil protokollens udløb således:
 - a) frysetrawlere til rejefiskeri: 4 400 BRT
 - b) frysetrawlere til fiskeri efter fisk og blæksprutter: 4 400 BRT
 - c) notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 40 fartøjer
 - d) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline: 30 fartøjer.
2. De to parter er enige om, at det i perioden 16.6.2003-15.6.2004 skal være muligt at ombytte fiskerimulighederne mellem de to første kategorier (frysetrawlere til rejefiskeri og frysetrawlere til fiskeri efter fisk og blæksprutter), hvorved der opnås den fleksibilitet, som er nødvendig for en fornuftig udnyttelse af fiskeriprotokollen.
3. Med virkning fra den 16. juni 2004 er den finansielle modydelse, som er omhandlet i aftalens artikel 9, fastsat til 7 260 000 EUR om året.

⁸ EFT L 66 af 8.3.2001.

4. Støtteforanstaltningerne på fiskeriområdet vil blive finansieret ved hjælp af de finansielle ressourcer, der afsættes i henhold til Rådets afgørelse af 26. februar 2001 (3 250 000 EUR). Når den har modtaget gennemførelsesrapporten for den første tranche (ad hoc-foranstaltning af 26.2.2001), udbetaler Kommissionen i form af forskud de finansielle ressourcer inden for et loft på 3 250 000 EUR til gennemførelse af de foranstaltninger, der er planlagt i fællesskab. Overførslerne vil på grundlag af nedenstående bestemmelser blive fastsat i overensstemmelse med parterne.
5. Støtteforanstaltningerne på fiskeriområdet, jf. fiskeriprotokollens artikel 4 og afgørelsen af 26. februar 2001, samt de tilhørende finansielle ressourcer vil blive omlagt på grundlag af følgende principper:
 - a) finansiering af et videnskabeligt og teknisk guineansk program, der har til formål at øge kendskabet til fiskebestandene i Guinea-Bissaus fiskerizone og følge udviklingen i ressourcernes tilstand, og af driften af laboratoriet for anvendt fiskeriforskning, navnlig med henblik på forbedring af hygiejneforholdene i fiskeriet
 - b) institutionel støtte til fiskeriministeriet, herunder teknisk bistand med henblik på gennemførelse og opfølgning af ovennævnte foranstaltninger og finansiering af stipendier til studier og praktisk uddannelse inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske discipliner på fiskeriområdet. Stipendierne kan også anvendes i ethvert andet land, der er knyttet til EF ved en samarbejdsaftale. En del af beløbet kan på anmodning af Guinea-Bissaus myndigheder anvendes til at dække udgifterne til deltagelse i internationale møder eller praktikantophold vedrørende fiskeri og til tilrettelæggelse af fiskeriseminarer i Guinea-Bissau
 - c) støtte til investeringer i ikke-industrialiseret fiskeri
 - d) havovervågning (indkøb af udstyr, driftsudgifter i forbindelse med overvågningen, teknisk bistand, leje af materiel og overvågningsforanstaltninger gennemført i samarbejde med andre lande og organisationer i regionen og/eller Den Europæiske Union), herunder mulighed for dækning af udgifterne til etablering af et satellitbåret overvågningssystem (VMS) for fiskefartøjer.

Den tekniske og finansielle planlægning af disse foranstaltninger vil finde sted efter fælles aftale mellem Republikken Guinea-Bissaus regering og Europa-Kommissionen i form af årlige trancher inden den 16.6.2004 og den 16.6.2005. De tilhørende betalinger er afhængig af, at Republikken Guinea-Bissaus regering fremlægger en detaljeret gennemførelsesrapport, og at denne godkendes af Europa-Kommissionen.

6. Desuden forpligter Republikken Guinea-Bissau sig til at gennemgå alle de gældende aftaler (bilaterale og/eller private), ekskl. aftaler indgået med UEMOA's medlemslande, med det formål at:
- mindske fiskeriindsatsen på områder, som er udsat for overfiskeri, bl.a. rejefiskeriet
 - sikre overholdelsen af protokollens artikel 3, hvori det fastsættes, at "de to parter forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Guinea-Bissaus farvande efter principperne om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i de pågældende farvande".
 - at stoppe for indgåelsen af nye bilaterale og private aftaler for de fiskeriformer, der er omfattet af aftalen mellem EF og Republikken Guinea-Bissau, indtil der indgås aftale mellem parterne.

Fiskeriaftalerne skal være revideret, genforhandlet, så den finansielle modydelse svarer til modydelsen fra EF, eller opsagt inden den 16.6.2004.

Manglende overholdelse af disse forpligtelser berettiger den anden part til automatisk at opsige aftalen og annullere de finansielle overførsler fra opsigelsesdatoen.

7. Herudover skal Republikken Guinea-Bissaus regering med henblik på afslutning af de støtteforanstaltninger, der er planlagt som led i den første tranche af afgørelsen af 26. februar 2001, uigenkaldeligt overføre de beløb, der mangler at blive gennemført i forbindelse med den finansielle gennemførelse af den første tranche af Rådets afgørelse af 26.2.2001 (1 782 655 EUR), til en kontraseret konto, som forvaltes af statssekretariatet for fiskeri og Europa-Kommissionens delegation i Bissau, senest den 15.10.2003.

For fremtiden vil Europa-Kommissionens overførsler til støtteforanstaltninger på fiskeriområdet ske direkte til denne konto.

8. I bilaget til fiskeriprotokollen indsættes i punkt 5.3, andet afsnit, følgende sætning:

"Hvis fangståret ikke overstiger 1 måned, begrænses redernes bidrag til en måneds løn (400 EUR)."

Jeg vil være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at EF er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

På vegne af regeringen for Republikken Guinea-Bissau

B. Brev fra Fællesskabet

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

”Under henvisning til den protokol, der blev parafetret den 30. maj 2001, og som vedrører fastsættelsen af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse for perioden 16. juni 2001 - 15. juni 2006, samt gennemførelsesbestemmelserne for Rådets afgørelse af 26. februar 2001 (EFT L 66 af 8.3.2001) og resultatet af mødet i den blandede kommission den 19.-20. maj 2003 skal jeg herved meddele Dem, at Guinea-Bissaus regering er rede til midlertidigt at anvende følgende ændringer af protokollen fra den 16. juni 2003 i afventning af dens ikrafttræden i henhold til artikel 9, forudsat at EF er rede til at gøre det samme.

1. De fiskerimuligheder, der er omhandlet i aftalens artikel 4, fastsættes fra den 16. juni 2004 og indtil protokollens udløb således:
 - a) frysetrawlere til rejefiskeri: 4 400 BRT
 - b) frysetrawlere til fiskeri efter fisk og blæksprutter: 4 400 BRT
 - c) notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 40 fartøjer
 - d) Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline: 30 fartøjer.
2. De to parter er enige om, at det i perioden 16.6.2003-15.6.2004 skal være muligt at ombytte fiskerimulighederne mellem de to første kategorier (frysetrawlere til rejefiskeri og frysetrawlere til fiskeri efter fisk og blæksprutter), hvorved der opnås den fleksibilitet, som er nødvendig for en fornuftig udnyttelse af fiskeriprotokollen.
3. Med virkning fra den 16. juni 2004 er den finansielle modydelse, som er omhandlet i aftalens artikel 9, fastsat til 7 260 000 EUR om året.
4. Støtteforanstaltningerne på fiskeriområdet vil blive finansieret ved hjælp af de finansielle ressourcer, der afsættes i henhold til Rådets afgørelse af 26. februar 2001 (3 250 000 EUR). Når den har modtaget gennemførelsesrapporten for den første tranche (ad hoc-foranstaltning af 26.2.2001), udbetaler Kommissionen i form af forskud de finansielle ressourcer inden for et loft på 3 250 000 EUR til gennemførelse af de foranstaltninger, der er planlagt i fællesskab. Overførslerne vil på grundlag af nedenstående bestemmelser blive fastsat i overensstemmelse med parterne.
5. Støtteforanstaltningerne på fiskeriområdet, jf. fiskeriprotokollens artikel 4 og afgørelsen af 26. februar 2001, samt de tilhørende finansielle ressourcer vil blive omlagt på grundlag af følgende principper:
 - a) finansiering af et videnskabeligt og teknisk guineansk program, der har til formål at øge kendskabet til fiskebestandene i Guinea-Bissaus fiskerizone og følge udviklingen i ressourcernes tilstand, og af driften af laboratoriet for anvendt fiskeriforskning, navnlig med henblik på forbedring af hygiejneforholdene i fiskeriet

- b) institutionel støtte til fiskeriministeriet, herunder teknisk bistand med henblik på gennemførelse og opfølgning af ovennævnte foranstaltninger og finansiering af stipendier til studier og praktisk uddannelse inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske discipliner på fiskeriområdet. Stipendierne kan også anvendes i ethvert andet land, der er knyttet til EF ved en samarbejdsaftale. En del af beløbet kan på anmodning af Guinea-Bissaus myndigheder anvendes til at dække udgifterne til deltagelse i internationale møder eller praktikantophold vedrørende fiskeri og til tilrettelæggelse af fiskeriseminarer i Guinea-Bissau
- c) støtte til investeringer i ikke-industrialiseret fiskeri
- d) havovervågning (indkøb af udstyr, driftsudgifter i forbindelse med overvågningen, teknisk bistand, leje af materiel og overvågningsforanstaltninger gennemført i samarbejde med andre lande og organisationer i regionen og/eller Den Europæiske Union), herunder mulighed for dækning af udgifterne til etablering af et satellitbåret overvågningssystem (VMS) for fiskefartøjer.

Den tekniske og finansielle planlægning af disse foranstaltninger vil finde sted efter fælles aftale mellem Republikken Guinea-Bissaus regering og Europa-Kommissionen i form af årlige trancher inden den 16.6.2004 og den 16.6.2005. De tilhørende betalinger er afhængig af, at Republikken Guinea-Bissaus regering fremlægger en detaljeret gennemførelsesrapport, og at denne godkendes af Europa-Kommissionen.

6. Desuden forpligter Republikken Guinea-Bissau sig til at gennemgå alle de gældende aftaler (bilaterale og/eller private), ekskl. aftaler indgået med UEMOA's medlemslande, med det formål at:
- mindske fiskeriindsatsen på områder, som er udsat for overfiskeri, bl.a. rejefiskeriet
 - sikre overholdelsen af protokollens artikel 3, hvori det fastsættes, at "de to parter forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Guinea-Bissaus farvande efter principperne om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i de pågældende farvande".
 - at stoppe for indgåelsen af nye bilaterale og private aftaler for de fiskeriformer, der er omfattet af aftalen mellem EF og Republikken Guinea-Bissau, indtil der indgås aftale mellem parterne.

Fiskeriaftalerne skal være revideret, genforhandlet, så den finansielle modydelse svarer til modydelsen fra EF, eller opsagt inden den 16.6.2004.

Manglende overholdelse af disse forpligtelser berettiger den anden part til automatisk at opsigte aftalen og annullere de finansielle overførsler fra opsigelsesdatoen.

7. Herudover skal Republikken Guinea-Bissaus regering med henblik på afslutning af de støtteforanstaltninger, der er planlagt som led i den første tranche af afgørelsen af 26. februar 2001, uigenkaldeligt overføre de beløb, der mangler at blive gennemført i forbindelse med den finansielle gennemførelse af den første tranche af Rådets afgørelse af 26.2.2001 (1 782 655 EUR), til en kontraseret konto, som forvaltes af statssekretariatet for fiskeri og Europa-Kommissionens delegation i Bissau, senest den 15.10.2003.

For fremtiden vil Europa-Kommissionens overførsler til støtteforanstaltninger på fiskeriområdet ske direkte til denne konto.

8. I bilaget til fiskeriprotokollen indsættes i punkt 5.3, andet afsnit, følgende sætning:

"Hvis fangståret ikke overstiger 1 måned, begrænses redernes bidrag til en måneds løn (400 EUR)."

Jeg skal hermed over for Dem bekræfte, at EF er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

FINANSIERINGSOVERSIGT

Politikområde(r): Eksterne afsnit af fiskeripolitikken

Aktiviteter: Internationale fiskeriaftaler

TITEL:

NY BREVUDVEKSLING VEDRØRENDE ÆNDRINGER TIL PROTOKOLLEN OM FASTSÆTTELSE AF DE FISKERIMULIGHEDER OG DEN FINANSIELLE MODYDELSE, DER ER OMHANDLET I AFTALEN MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN GUINEA-BISSAU OM FISKERI UD FOR GUINEA-BISSAUS KYST VOOR DE PERIODE VAN 16 JUNI 2001 TOT EN MET 15 JUNI 2006 GELDENDE OG RÅDETS AFGØRELSE AF 26. FEBRUAR 2001 OM FASTSÆTTELSE AF DE NÆRMERE REGLER FOR TILDELING AF STØTTE TIL GUINEA-BISSAU PÅ FISKERIOMRÅDET. NY PROTOKOL OM FASTSÆTTELSE AF FISKERIMULIGHEDER OG FINANSIEL MODYDELSE TIL FISKERIAFTALEN EF/GUINEA-BISSAU

1. BUDGETPOST (NUMMER OG BETEGNELSE)

B78000 + B7800A : "Internationale fiskeriaftaler"

2. SAMLEDE TAL

2.1 Samlet rammebevilling (del B): 17,82 mio. EUR som forpligtelsesbevilling

2.2 Gennemførelsesperiode: 2004 - 2006

2.3 Samlet flerårigt skøn over udgifterne: 19,95 mio. EUR

a) Forfaldsplan for forpligtelses-/betalingsbevillinger (finansieringstilskud) (jf. punkt 6.1.1)

Mio. EUR (3 decimaler)

	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 og flg. år	I alt
Forpligtelsesbevill.	7,260	7,260				---	14,520
	2,000	1,250					3,250
Betalingsbevill.	9,260	8,510				---	17,770

b) Teknisk og administrativ bistand og støtteudgifter (jf. pkt. 6.1.2)

FB		0,050					0,050
BB		0,050					0,050

a+b i alt							
FB	9,260	8,560				---	17,820
BB	9,260	8,560				---	17,820

c) Personale- og andre driftsudgifters samlede budgetvirkninger(jf. punkt 7.2 og 7.3)

FB/BB	1,090	1,090				---	2,180
-------	-------	-------	--	--	--	-----	-------

a+b+c I ALT							
FB	10,350	9,650				---	20,000
BB	10,350	9,650				---	20,000

2.4 Forenelighed med den finansielle programmering og de finansielle overslag

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering
- Forslaget kræver omprogrammering af udgiftsområdet i de finansielle overslag
- Omprogrammeringen kan betyde, at bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale må tages i brug.

2.5 Virkninger for budgettets indtægtsside

- Ingen (vedrører tekniske aspekter ved en foranstaltnings gennemførelse)

ELLER

- Virkningerne er følgende:

- Bemærk: Alle oplysninger og bemærkninger om beregningsmetoden for virkningerne på indtægtssiden skal vedlægges i et særskilt bilag.

Mio. EUR (1 decimal)

Budgetpost	Indtægter	Forud for aktionen (år n-1)	Efter aktionens iværksættelse							
			År n ³	n+1	N+2	n+3	n+4	n+5		
	a) Indtægter i faste priser ¹									
	b) Ændring i indtægterne ²	Δ								

(Angiv her hver af de berørte budgetposter og indsæt det nødvendige antal linjer i tabellen, hvis virkningen gør sig gældende for flere budgetkonti)

3. BUDGETSPECIFIKATIONER

Udgifternes art		Ny	EFTA-deltagelse	Kandidatslandenes deltagelse	Udgiftsområde i de finansielle overslag
OU	OB	NEJ	NEJ	NEJ	NR.

4. RETSGRUNDLAG:

- Artikel 37 i EF-traktaten, sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit
- Fiskeriaftale EF/Guinea-Bissau (Rådets forordning (EØF) nr. 2213/80 af 29. august 1980).

5. BESKRIVELSE OG BEGRUNDELSE

5.1 Behov for EU-foranstaltninger

5.1.1. Mål

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Guinea-Bissau, dækker perioden fra den 16.6.2001 til den 15.6.2006.

Parterne mødtes den 19.-20. maj 2003 i Bissau i den blandede kommission, der er fastsat i artikel 11 i fiskeriaftalen mellem Guinea-Bissau og Det Europæiske Fællesskab, med det formål at gennemgå alle aspekter i forbindelse med gennemførelsen af bestemmelserne i fiskeriprotokollen og Ministerrådets ad hoc-afgørelse af 26.2.2001⁹.

De to parter enedes om en delvis ændring af protokollens tekniske data, og med henvisning til, at det som led i denne sektorpolitik er vigtigt at beskytte og sikre en fornuftig forvaltning af Guinea-Bissaus fiskeressourcer, enedes de om, at det af forsigtighedshensyn ville være formålstjenligt i de sidste to år af protokollens løbetid (16.6.2004-15.6.2006) på visse områder at mindske fiskeriindsatsen (ifølge de retningslinjer, der er fastsat i de foreløbige rapporter på grundlag af den videnskabelige opfølgning), og de enedes om det finansielle bidrag.

Formålet med disse ændringer er at give EF-rederne mulighed for at fortsætte fiskeriet (især med vægt på fisk og blæksprutter) i Guinea-Bissaus eksklusive økonomiske zone (EEZ) på betingelserne i den brevveksling, der blev parferet af Kommissionen på EF's vegne og de guineanske forhandlere ved afslutningen af mødet i Bissau 19.-20. maj 2003.

De to delegationer enedes desuden i princippet om en omlægning af de særlige støtteforanstaltninger for fiskerisektoren og om en metode til at planlægge og fordele de finansielle ressourcer til dette formål (finansiering af et videnskabeligt program, hvis formål er at øge kendskabet til fiskebestandene og følge udviklingen i ressourcernes tilstand; støtte til en forbedring af hygiejneforholdene i fiskeriet; institutionel støtte til ministeriet med ansvar for fiskeri; støtte til investeringer i ikke-industrialiseret fiskeri; havovervågning og kontrol).

5.1.2. Dispositioner, der er truffet på grundlag af forhåndsevalueringen

Protokollen for perioden 2001/2003 er blevet vurderet af de kompetente kontorer i GD for Fiskeri i Kommissionen.

De samlede fiskerimuligheder i protokollen for 2001-2006 svarer til 12 400 BRT for trawlfiskeri (heraf 9 600 BRT for rejer og 2 800 BRT for blæksprutter og fisk). Med hensyn til tun giver

⁹ EFT L 66 af 8.3.2001.

protokollen fiskerimuligheder for 40 notfartøjer og 36 stangfiskerfartøjer/langlinefartøjer med flydeline.

Det fremgår heraf, at den gennemsnitlige udnyttelse af de udstedte licenser har været lav for trawlfiskeri med en årlig udnyttelsesgrad på 22-36% for rejefiskeri. Med hensyn til fisk/blæksprutter har udnyttelsesgraden i 2002-2003 været på 80%. For tunfiskeri har licensudnyttelsen været mere end tilfredsstillende for de mange notfartøjer (73-83%) og mere beskeden for stangfartøjer og langlinefartøjer med flydeline (44-53% alt efter år).

På grund af den ringe udnyttelse af licenserne for rejjetrawlere har Kommissionen anmodet om, at der blev holdt møde i den blandede kommission, hvilket har ført til, at der er sket ændringer i de tekniske data i fiskeriprotokollen og ad hoc-afgørelsen.

Den fleksibilitet, der er åbnet for i perioden 16.6.2003-15.6.2004, dvs. muligheden for at ombytte fiskerirettighederne mellem de to første kategorier (trawlere med fryseanlæg til rejefiskeri og trawlere med fryseanlæg til fiskeri efter fisk og blæksprutter), har desuden allerede vist sig at være et godt redskab til at fremme en fornuftig udnyttelse af fiskeriprotokollen.

5.1.3. Dispositioner, der er truffet på grundlag af den efterfølgende evaluering

Kommissionen modtog først ved udgangen af 2002 Guinea-Bissau's endelige planlægning for de målrettede foranstaltninger i protokollens første år. Betalingen fandt sted den 12.12.2002. Der mangler stadig at blive lagt planer for udnyttelsen af to af protokollens trancher for 2002 og 2003 (2 000 000 EUR).

Med hensyn til ad hoc-foranstaltningen har de guineanske myndigheder kun anvendt 45% af den første tranche til foranstaltninger på fiskeriområdet. Med henblik på at få disse foranstaltninger afsluttet er det blevet aftalt, at Republikken Guinea-Bissaus regering uigenkaldeligt skal overføre de beløb, der mangler at blive gennemført i forbindelse med den finansielle gennemførelse af den første tranche af Rådets afgørelse af 26.2.2001 (1 782 655 EUR), til en kontraseret konto, som forvaltes af statssekretariatet for fiskeri og Europa-Kommissionens delegation i Bissau, senest den 15.10.2003. For fremtiden vil Europa-Kommissionens overførsler til støtteforanstaltninger på fiskeriområdet ske direkte til denne konto.

Der vil blive foretaget en grundig efterfølgende vurdering af den periode, der er omfattet af den nuværende protokol, herunder årene 2003-2006, inden der forelægges et forslag om indgåelse af en ny protokol.

5.2 Indsatsområder og nærmere bestemmelser for støtten

Efter ændringerne af protokollen, som er kommet i stand gennem brevvekslingen, som blev parferet den 20. maj 2003, er fiskerimulighederne på 8 800 BRT for trawlfiskeri (3 600 BRT eller 29% mindre) fordelt med 4 400 BRT for rejefiskeri og 4 400 BRT for fiskeri efter fisk og blæksprutter. For tunfiskeriets vedkommende ligger notfartøjernes fiskerimuligheder stadig på 40 fartøjer, mens mulighederne for stangfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline er blevet reduceret fra 36 til 30 fartøjer.

Ifølge den nye protokol (2004 - 2006) betaler EF en samlet finansiell modydelse på 14 520 000 EUR over 2 år, dvs. 7 260 000 EUR om året, hvorimod den i protokollen var fastsat til 10 500 000 EUR om året.

Med hensyn til støtteforanstaltningerne på fiskeriområdet vil Kommissionen desuden efter at have modtaget gennemførelsesrapporten for den første tranche (ad hoc-foranstaltning af 26.2.2001) udbetale disse finansielle ressourcer i form af forskud til gennemførelse af de i

fællesskab planlagte foranstaltninger (indtil et samlet loft på 3 250 000 EUR). Overførslerne vil blive fastsat i overensstemmelse med parterne på grundlag af brevvekslingen.

Den finansielle godtgørelse, dvs. 7 260 000 EUR, vil hvert år blive indbetalt på en konto, der er åbnet hos finansforvaltningen, og som de guineanske myndigheder anviser. Guinea-Bissaus regering har enekompetence med hensyn til anvendelsen af denne godtgørelse. Den første rate af dette beløb skal indbetales efter den 15. juni 2004.

5.3 Gennemførelsesmetoder

Iværksættelsen af den pågældende protokol henhører under Kommissionens eneansvar. Kommissionen sørger for, at protokollen iværksættes ved hjælp af sit fastansatte personale både i hovedsædet i Bruxelles og i delegationen i Guinea-Bissau.

6. FINANSIELLE VIRKNINGER

6.1 Samlede finansielle virkninger for budgettets del B (hele programperioden)

6.1.1. Finansieringsstøtte

FB i mio. EUR (med tre decimaler)

Fordeling	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 og flg. år	I alt
Aktion 1	7,260	7,260					14,520
Aktion 2	2,000	1,250					3,250
Andet							
I ALT	9,260	8,510					17,770

6.1.2. Teknisk og administrativ bistand, støtteudgifter og IT-udgifter (forpligtelsesbevillinger)

	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 ff.	I alt
1) Teknisk og administrativ bistand							
a) Kontorer for teknisk bistand							
b) Anden teknisk og administrativ bistand - intern - ekstern <i>Heraf til opbygning og vedligeholdelse af administrative edb-systemer</i>		0,050					0,050
1 i alt		0,050					0,050

2) Støtteudgifter							
a) Undersøgelser							
b) Ekspertmøder							
c) Information og publikationsvirksomhed							
2 i alt							
I ALT		0,050					0,050

6.2. Beregning af omkostningerne pr. foranstaltning i budgettets del B (hele programmeringsperioden)

FB i mio. EUR (med tre decimaler)

Fordeling	Type resultater /output (projekter, dossierer...)	Antal resultater/output (i alt år 1...n)	Gennemsnitlige enhedsomkostninger	Samlede omkostninger (i alt år 1...n)
	1	2	3	4=(2X3)
<u>Aktion 1</u>	Fiskerimuligheder til gengæld for en finansiel modydelse	- Trawlfiskeri: 12 400 BRT		1) 7 260 + 2 000 EUR/år
- Foranstaltning 1 - Foranstaltning 2		- 40 notfartøjer til tunfiskeri		2) 7 260 + 1 250 EUR/år
<u>Aktion 2</u>	Finansiel støtte på fiskeriområdet	- 36 stangfiskerifartøjer og langlinefartøjer med flydeline		
- Foranstaltning 1				
- Foranstaltning 2				
- Foranstaltning 3 Andet				
SAMLEDE OMKOSTNINGER				17 770 mio. EUR (1)

(1) Samlede omkostninger på grundlag af protokollens femårsperiode.

7. VIRKNINGER FOR PERSONALERESSOURCER OG ADMINISTRATIVE UDGIFTER

7.1. Personalemæssige virkninger

Stillingstyper	Eksisterende og/eller nyt personale til forvaltning af foranstaltningen		I alt	Opgavebeskrivelse
	Antal stillinger Faste stillinger	Antal stillinger Midlertidige stillinger		
Tjenestemænd eller Midlertidigt ansatte	A 6 B 1 C 2		6 1 2	Personaleressourcerne omfatter hele det kontor, der er ansvarligt for bilaterale aftaler
Andre personaleressourcer		1 national ekspert + 1 hjælpeansat C'er	2	
I alt	9	2	11	

7.2 Samlede finansielle virkninger af personaleforbruget

Arten af personaleressourcer	Beløb i EUR	Beregningsmåde *
Tjenestemænd Midlertidigt ansatte	972.000	108 000 EUR * 9 (afsnit A1, A2, A4, A5 og A7)
Andre personaleressourcer (oplys budgetpost)	98.372	42 816 EUR (nation. eksp.) + 55 556 EUR (hjælpeansat C'er)
I alt	1.070.372	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

7.3 Andre driftsudgifter som følge af foranstaltningen

Budgetpost (nr. og betegnelse)	Beløb i EUR	Beregningsmåde
Samlet bevilling (Afsnit A7) A0701 - Tjenesterejser A07030 - Møder A07031 - Udvalg, der skal høres ⁽¹⁾ A07032 - Udvalg, som det ikke er obligatorisk at høre ⁽¹⁾ A07040 - Konferencer A0705 - Undersøgelser og konsultationer ... Andre udgifter (specificeres)	18.480 1.000	Videnskabeligt møde
Informationssystemer (A-5001/A-4300)		
Andre udgifter - del A (specificeres)		
I alt	19.480	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

⁽¹⁾ Det specificeres, hvilken udvalgstype der er tale om, og hvilken gruppe det tilhører.

I.	Samlet årligt beløb (7.2 + 7.3)	1 089 852 EUR
II.	Foranstaltningens varighed	2 år
III.	Foranstaltningens samlede omkostninger (I x II)	2 179 704 EUR

Det er umuligt at sætte tal på, hvilken indvirkning en given protokol får på arbejdsbyrden for det kontor i Generaldirektoratet for Fiskeri, der er ansvarligt for dette dossier.

Et af kontorets arbejdsopgaver er at forny protokollerne i forbindelse med de eksisterende fiskeriaftaler, men dette har ikke i sig selv specifikke følger for de administrative udgifter. Behovet for menneskelige og administrative ressourcer dækkes ved hjælp af det forvaltende generaldirektorats tildelte ressourcer.

Hvis protokollen ikke var blevet indgået (paraferet), ville dette nemlig også have medført en betydelig arbejdsbyrde og store udgifter til tjenesterejser og møder.

8. RESULTATOPFØLGNING OG EVALUERING

8.1 Resultatopfølgningssystem

Den finansielle godtgørelse (7 260 000 EUR/år) indbetales på en konto, der er åbnet af finansforvaltningen, og som Guinea-Bissaus myndigheder anviser. Guinea-Bissau er eneansvarlig for anvendelsen af godtgørelsen.

Det skal bemærkes, at den nye protokols artikel 3 forpligter de to parter til at følge udviklingen i fiskeressourcetsituationen og i givet fald på grundlag af videnskabelige oplysninger at træffe foranstaltninger til fremme af en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne. Hvis sådanne foranstaltninger medfører, at fiskerimulighederne reduceres, justeres den finansielle modydelse tilsvarende. Et videnskabeligt møde er planlagt til at skulle finde sted i september 2003.

I den blandede kommission, der mødes efter anmodning fra en af parterne, kan EF og Guinea-Bissau konsultere hinanden om spørgsmål om denne aftales gennemførelse og korrekte funktion. Parterne konsulterer hinanden i tilfælde af tvist om aftalens fortolkning eller anvendelse.

8.2 Hvordan og hvor ofte der skal evalueres

Udnyttelsen af fiskerimulighederne evalueres permanent både ud fra licenser og fangster.

Desuden vil protokollen inden fornyelsen i 2006 blive underkastet en evaluering med måling af resultatindikatorer (fangster, fangsternes værdi) og virkning (antal arbejdspladser, der er skabt eller bevaret, forholdet mellem omkostningerne ved protokollen og fangsternes værdi. For at sikre et bæredygtigt fiskeri i området vil der blive foretaget en evaluering af den økonomiske, sociale og miljømæssige virkning, før der bliver fornyet protokoller i fremtiden.

9. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Da EF's finansielle tilskud ydes som en direkte modydelse for de tilbudte fiskerimuligheder, bestemmer tredjelandet selv, hvad det skal anvendes til.

Tredjelandet har imidlertid efter bestemmelserne pligt til at give Kommissionen meddelelse om, hvordan visse bevillinger anvendes.

Manglende overholdelse af forpligtelserne berettiger den anden part til automatisk at opsiges aftalen og annullere de finansielle overførsler fra opsigelsesdatoen.

Desuden skal de medlemsstater, hvis fartøjer fisker i medfør af aftalen, over for Kommissionen bekræfte rigtigheden af oplysningerne i fartøjernes målebrev, så licensafgifterne kan beregnes på et sikkert grundlag.

I protokollen er det endvidere fastsat, at der for EF-fartøjer skal udfyldes fangstopgørelser (og at disse skal sendes til Kommissionen og de guineanske myndigheder). For tunfiskeriet danner disse fangstopgørelser grundlag for den endelige opgørelse over, hvor store fangster der er taget i forbindelse med protokollen, og hvor meget der skal betales i afgifter.